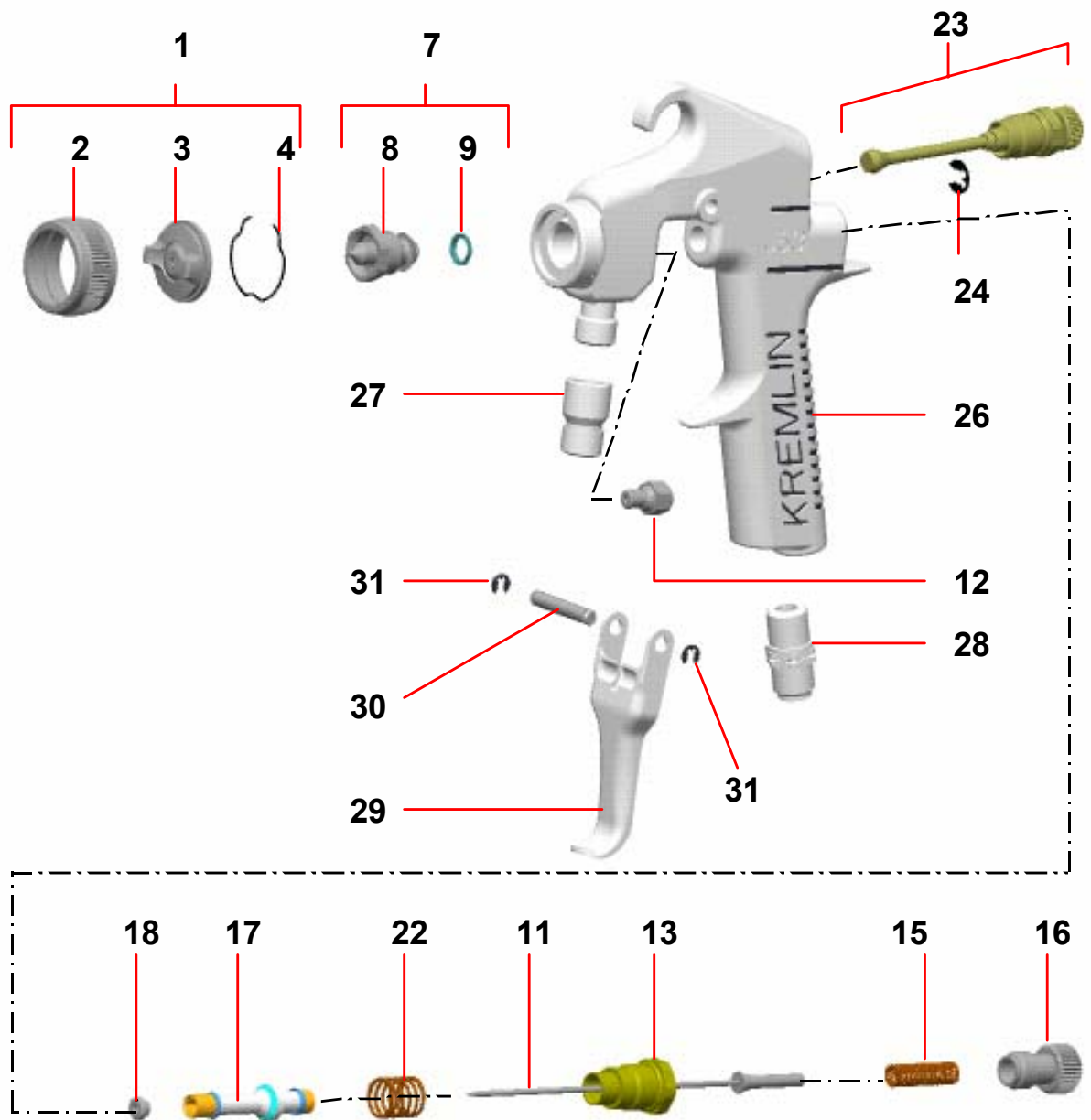




|  |   |   |
|--|---|---|
| <b>Doc. 573.288.050</b><br>Date/Datum/Fecha : 24/08/05<br>Annule/Cancel/<br>Ersetzt/Anula : 25/03/04 | <b>Modif. /Änderung :</b> J 53 A (M 1/4 NPS) → J 53 A (M 1/4 NPS + M 1/4 BSP) | <b>Pièces de rechange</b><br><b>Spare parts list</b><br><b>Ersatzteilliste</b><br><b>Piezas de repuesto</b> |
|--|---|---|

|  |                                     |
|--|-------------------------------------|
| <b>PISTOLET PNEUMATIQUE, modèle J 53</b> | <b>AIRSPRAY GUN, Model J 53</b>     |
| <b>PNEUMATISCHE PISTOLE, Modell J 53</b> | <b>PISTOLA NEUMÁTICA, tipo J 53</b> |



**PISTOLET / GUN / PISTOLE / PISTOLA : J 53**

Raccords / Fittings / Anschlüsse / Racores : M 1/4 NPS (Ind. 27), M 1/4 NPS+ M 1/4 BSP (Ind. 28)

| <b>J 53 P</b>   | <b>#</b>    | <b>J 53 A</b><br>Sans godet / without cup /<br>ohne Becher / sin bote         | <b>#</b>    |
|---|-------------|---|-------------|
| sans projecteur / without projector /ohne<br>Zerstäubereinheit /sin proyector | 135.110.200 | sans projecteur / without projector /ohne<br>Zerstäubereinheit /sin proyector | 135.110.200 |
| + 08 PX   | 135.110.201 | + 08 AM   | 135.110.205 |
| + 10 PX   | 135.110.202 | + 10 AM   | 135.110.206 |
| + 12 PX   | 135.110.203 | + 12 AM   | 135.110.207 |
| + 10 PL   | 135.110.204 | + 15 AY   | 135.110.208 |

| <b>Projecteur / Projector</b><br>Zerstäubereinheiten<br>/ Projector | <b>Tête / Aircap</b><br>Luftkappe / Cabezal | <b>Buse / Nozzle</b><br>Düse / Boquilla | <b>Pointeau / Needle</b><br>Nadel / Aguja |
|---|---|---|---|
|---|---|---|---|

| Ind. 1+7+11 | #           | Ind. 1 | #           | Ind. 7 | Ø (mm / ")  | #           | Ind. 11 | #           |
|-------------|-------------|--------|-------------|--------|-------------|-------------|---------|-------------|
| 08 PX       | 031.110.001 | PX     | 132.631.100 | 08     | 0,8 / 0.03  | 134.630.400 | 08      | 033.630.400 |
| 10 PX       | 031.110.002 | PX     | 132.631.100 | 10     | 1,0 / 0.039 | 134.630.100 | 10      | 033.630.100 |
| 12 PX       | 031.110.003 | PX     | 132.631.100 | 12     | 1,2 / 0.047 | 134.630.200 | 12      | 033.630.200 |
| 10 PL       | 031.110.004 | PL     | 132.640.100 | 10L    | 1,0 / 0.039 | 134.640.100 | 10 PL   | 033.631.100 |
| 08 AM       | 031.110.005 | AM     | 132.630.400 | 08     | 0,8 / 0.03  | 134.630.400 | 08      | 033.630.400 |
| 10 AM       | 031.110.006 | AM     | 132.630.400 | 10     | 1,0 / 0.039 | 134.630.100 | 10      | 033.630.100 |
| 12 AM       | 031.110.007 | AM     | 132.630.400 | 12     | 1,2 / 0.047 | 134.630.200 | 12      | 033.630.200 |
| 15 AY       | 031.110.008 | AY     | 132.630.200 | 15     | 1,5 / 0.06  | 134.630.300 | 15      | 033.630.300 |

**PIECES DE RECHANGE - PARTS IDENTIFICATION LIST - ERSATZTEILLISTE - PIEZAS DE REPUESTO**

| Ind  | #           | Désignation                            | Description                                | Bezeichnung                              | Denominación                                   | Qté |
|------|-------------|--|--|--|--|-----|
| * 1  | -           | <b>Tête complète</b><br>(voir tableau) | <b>Aircap assembly</b><br>(refer to chart) | <b>Luftkappe kpl.</b><br>(siehe Tabelle) | <b>Cabezal completa</b><br>(consultar cuadro)  | 1   |
| 2    | 029.630.004 | • Bague de tête                        | • Aircap ring                              | • Haltering                              | • Anillo de cabezal                            | 1   |
| 3    | NCS / NSS   | • Tête nue                             | • Aircap only                              | • Luftkappe                              | • Cabezal sola                                 | 1   |
| 4    | 032.630.102 | • Anneau de retenue                    | • Stop ring                                | • Sicherungsring                         | • Anillo de retención                          | 1   |
| * 7  | -           | <b>Buse équipée</b><br>(voir tableau)  | <b>Nozzle assembly</b><br>(refer to chart) | <b>Düse kpl.</b><br>(siehe Tabelle)      | <b>Boquilla equipada</b><br>(consultar cuadro) | 1   |
| 8    | NCS / NSS   | • Buse                                 | • Nozzle                                   | • Düse                                   | • Boquilla                                     | 1   |
| * 9  | 134.639.901 | • Joint de buse (les 5)                | • Seal, nozzle (pack of 5)                 | • O-Ring, Düse (5 St.)                   | • Junta de boquilla (x 5)                      | 1   |
| * 11 | -           | <b>Pointeau</b><br>(voir tableau)      | <b>Needle</b><br>(refer to chart)          | <b>Farbnadel</b><br>(siehe Tabelle)      | <b>Aguja</b><br>(consultar cuadro)             | 1   |
| 12   | 129.642.020 | Garniture de pointeau                  | Packing, needle                            | Farbnadelpackung                         | Guarnición, aguja                              | 1   |
| 13   | 029.030.003 | Fourreau                               | Sleeve, needle stop                        | Nadelführung                             | Manguito                                       | 1   |
| 15   | 050.311.247 | Ressort de pointeau                    | Spring, needle                             | Farbnadelfeder                           | Muelle de aguja                                | 1   |

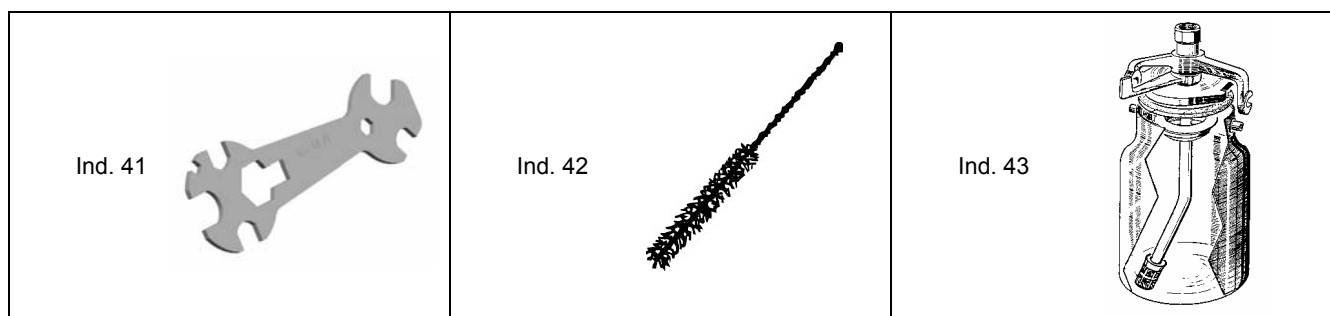
| Ind  | #           | Désignation               | Description               | Bezeichnung                  | Denominación                | Qté |
|------|-------------|---------------------------|---------------------------|------------------------------|-----------------------------|-----|
| 16   | 029.630.002 | Butée de pointeau         | Needle stop               | Farbnadelanschlag            | Tope de aguja               | 1   |
| * 17 | 129.030.020 | Soupape d'air complète    | Air valve assembly        | Luftventil kpl.              | Válvula de aire completa    | 1   |
| 18   | 129.030.026 | Entraîneur (les 5)        | Carrier (pack of 5)       | Mitnehmer (5 St.)            | Arrastre (bolsa de 5)       | 1   |
| 22   | 050.311.321 | Ressort de soupape        | Spring, air valve         | Ventilfeder                  | Muelle de válvula           | 1   |
| 23   | 129.080.030 | Pointeau d'air            | Air adjuster assembly     | Spritzstrahlregulierventil   | Aguja de aire               | 2   |
| 24   | 902.202.102 | • Circlips Ø 6            | • Ring, Ø 6               | • Sicherungsring Ø 6         | • Anillo truarç Ø 6         | 1   |
| 26   | 129.110.010 | Corps J 53                | J 53 gun body             | Pistolenkörper J 53          | Cuerpo de J 53              | 1   |
| 27   | 029.030.008 | Raccord produit M 1/4 NPS | Fluid fitting, M 1/4 NPS  | Materialanschluss AG 1/4 NPS | Racor de producto M 1/4 NPS | 1   |
| 28   | 050.102.624 | Raccord d'air M 1/4 NPS   | Air fitting, M 1/4 NPS    | Luftanschluss AG1/4NPS       | Racor de aire M 1/4 NPS     | 1   |
| 28   | 050.102.217 | Raccord d'air M 1/4 BSP   | Air fitting, M 1/4 BSP    | Luftanschluss AG1/4 BSP      | Racor de aire M 1/4 BSP     | 1   |
| 29   | 029.620.017 | Gâchette                  | Trigger                   | Abzughebel                   | Gatillo                     | 1   |
| 30   | 129.030.002 | Axe de gâchette (les 10)  | Spindle, trigger (x 10)   | Abzugsachse (10 St.)         | Eje de gatillo (x 10)       | 1   |
| 31   | 102.201.907 | Circlips Ø 4 (les 10)     | Circlips Ø 4 (pack of 10) | Sicherungsring Ø 4 (x 10)    | Anillo truarç Ø 4 (x 10)    | 2   |

|               |   |   |  |   |   |
|---------------|---|---|--|---|---|
| * 129.110.901 | <b>Pochette de maintenance</b> (ind. 9(x3), 12(x3), 15(x2), 16, 17, 18(x3), 22(x2), 23, 24(x3), 30(x2), 31(x6)) | <b>Servicing kit</b> (ind. 9(x3), 12(x3), 15(x2), 16, 17, 18(x3), 22(x2), 23, 24(x3), 30(x2), 31(x6)) | <b>Servicekit</b> (ind. 9(x3), 12(x3), 15(x2), 16, 17, 18(x3), 22(x2), 23, 24(x3), 30(x2), 31(x6)) | <b>Bolsa de reparación</b> (ind. 9(x3), 12(x3), 15(x2), 16, 17, 18(x3), 22(x2), 23, 24(x3), 30(x2), 31(x6)) | 1 |
|---------------|---|---|--|---|---|

\* Pièces de maintenance préconisées tenues en stock  
 \* Preceding the index number denotes a suggested spare part.  
 \* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.  
 \* Piezas de mantenimiento preventivo a tener en stock.

N C S : Non commercialisé seul.  
 N S S : Denotes parts are not serviceable separately.  
 N S S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett.  
 N C S : no suministrado por separado.

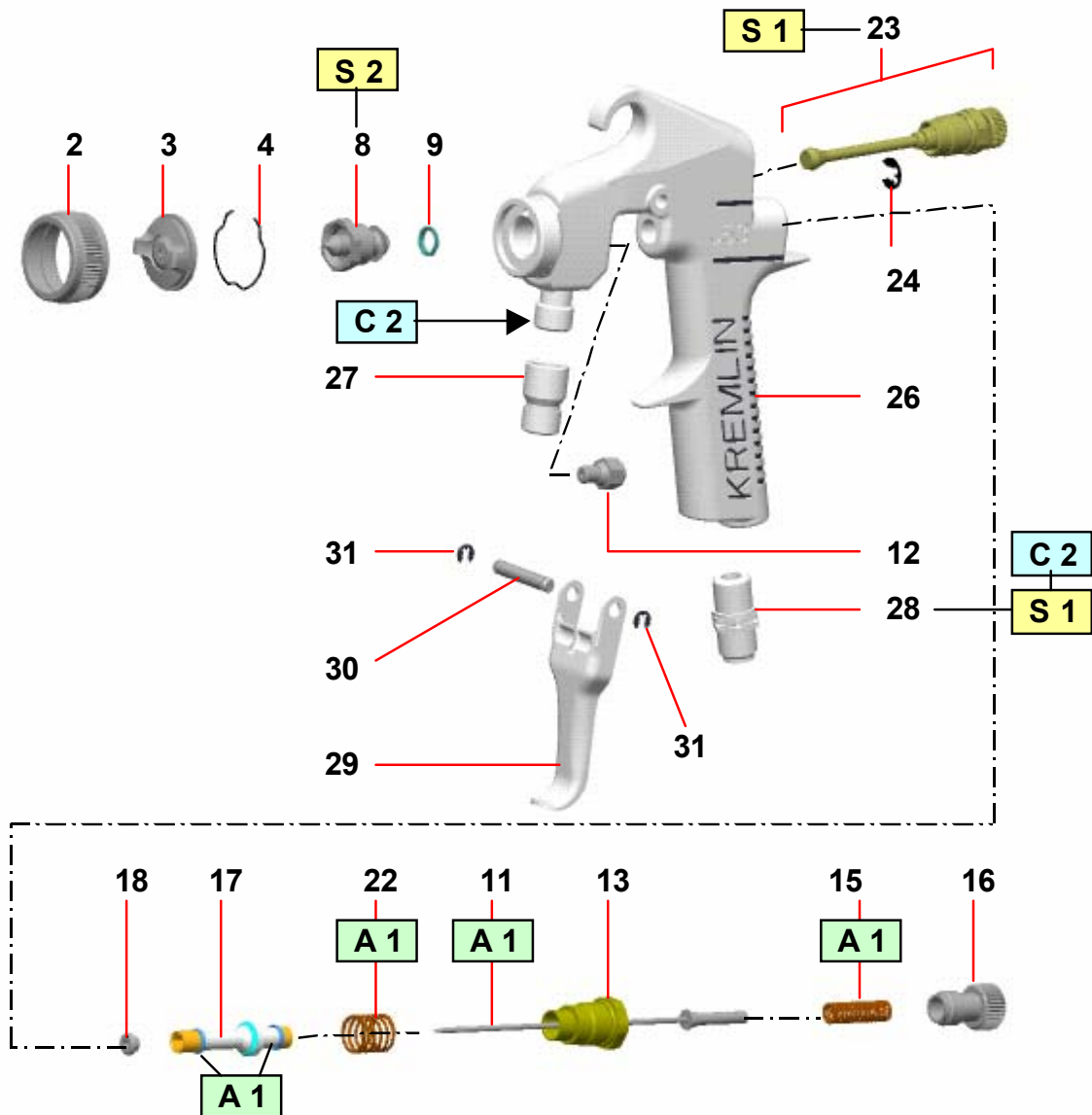
|    |             | Accessoires                  | Accessories                | Zubehör                       | Accesorios                  |   |
|----|-------------|------------------------------|----------------------------|-------------------------------|-----------------------------|---|
| 41 | 049.030.021 | Clé plate KREMLIN            | KREMLIN gun wrench         | Pistolenschlüssel             | Llave para pistola          | 1 |
| 42 | 906.300.101 | Goupillon GM                 | Large size brush           | Pistolenreinigungsbürste      | Cepillo grande              | 1 |
| 43 | 138.032.000 | Godet KRL (1/4 NPS - 0,75 l) | KRL Cup (1/4 NPS - 0,75 l) | Becher KRL (1/4 NPS - 0,75 l) | Bote KRL (1/4 NPS - 0,75 l) | 1 |



**OPTIONS - ON REQUEST - OPTIONEN - OPCIÓN**

| Ind | #           | Désignation               | Description              | Bezeichnung                  | Denominación                | Qté |
|-----|-------------|---------------------------|--------------------------|------------------------------|-----------------------------|-----|
| 27  | 029.030.006 | Raccord produit M 1/4 BSP | Fluid fitting, M 1/4 BSP | Materialanschluss AG 1/4 BSP | Racor de producto M 1/4 BSP | 1   |

**INSTRUCTIONS DE MONTAGE – ASSEMBLY INSTRUCTIONS – ANWEISUNG ZUR MONTAGE –  
INSTRUCCIONES DE MONTAJE**



| Ind.       | #                              | Désignation  | Description   | Bezeichnung  | Denominación   |
|------------|--------------------------------|--|---|--|--|
| <b>A 1</b> | 560.440.101                    | Tube "TECHNILUB"<br>(10 ml)<br>(Graisse PTFE)                      | "TECHNILUB" grease<br>(10 ml)<br>(PTFE grease)  | Tube "TECHNILUB"-<br>Fett (10 ml)<br>(PTFE-Fett)               | Tubo de prasa<br>"TECHNILUB" (10 ml)<br>(Grasa PTFE) |
| <b>C 2</b> | 554.180.010                    | Flacon de colle (50 ml)<br>(Colle Anaérobie<br>frein filet faible) | Glue bottle (50 ml)<br>(Low strength –<br>Aneorobic adhesive)<br>(similar as Loctite 222) | Kleber-fläschen (50 ml)<br>(Mittelstarker<br>Anaerobie Kleber) | Botella de cola (50 ml)<br>(Cola freno suave)        |
| <b>S 1</b> | 17 – 19 Nm<br>12.5 – 14 ft/lbf | Couple de serrage  | Screwing torque   | Anziehmoment   | Par de apriete                                       |
| <b>S 2</b> | 9 - 11 Nm<br>6.6 – 8.1 ft/lbf  | Couple de serrage  | Screwing torque   | Anziehmoment   | Par de apriete                                       |